**Zeitschrift:** Schweizer Hebamme : offizielle Zeitschrift des Schweizerischen

Hebammenverbandes = Sage-femme suisse : journal officiel de

l'Association suisse des sages-femmes = Levatrice svizzera : giornale

ufficiale dell'Associazione svizzera delle levatrici

Herausgeber: Schweizerischer Hebammenverband

**Band:** 99 (2001)

Heft: 6

**Rubrik:** Mitteilungen = Communications

## Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 05.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

#### Untersuchung aus Kanada

## ► Epiduralanästhesie und Kaiserschnittrate

Eine neue Studie aus Kanada zeigt, dass zwischen Kaiserschnittrate und Häufigkeit von Epiduralanästhesie ein Zusammenhang besteht, und dass dieser wiederum durch die Betreuungsqualität während der Geburt beeinflusst ist.

Ein Ärzteteam aus Vancouver untersuchte eine Gruppe von 857 Frauen mit risikoarmer Schwangerschaft. Ein Teil der Frauen hatte in einem grossen Tertiärspital geboren, die andere Hälfte in einem kleineren Gemeindespital. Die Kaiserschnittraten im Tertiärspital waren dreimal höher als im Gemeindespital, ein Unterschied, der in erster Linie auf die Anzahl Epiduralanästhesien zurück zu führen war. Das Team nahm auch die Art

des Geburtsmanagements in beiden Spitälern genau unter die Lupe. Dabei fiel ihnen auf, das die Geburtsunterstützung an beiden Orten zwar ähnlich war. Allerdings liess das kleine Spital die Frauen während der Eröffnungsphase mehr umher gehen, und das Tertiärspital bot öfter eine Epiduralanästhesie an.

Die Forscher schliessen daraus, dass der Zusammenhang zwischen Sectiorate und Epiduralrate sehr viel mit der Art der Betreuung zu tun hat. «Wenn die Epiduralanästhesie selektiv und klug eingesetzt wird, sollte sie das Sectiorisko nicht erhöhen.

Wenn sie zu früh unter der Geburt angewendet wird, dann bringt sie das Dystokieproblem, das man eigentlich ver-

meiden wollte», führte der Forschungsleiter Dr. M. Klein in einem Interview aus. In einem Editorial schreibt ein anderer Forscher, Dr. Mark Deutchman aus Denver, dass die eigentliche Ursache des Problems in der Klinikgrösse und nicht in der Epiduralanästhesie als solcher zu suchen sei. Frauen mit risikoarmer Schwangerschaft seien für die Geburt in einem kleineren Spital besser aufgehoben als in einer grossen Tertiärklinik.

Die Ärzte aus Vancouver kontern, auch eine grosse Klinik sei so zu organisieren, dass sie auch risikoarme Schwangere erfolgreich und optimal betreuen könne.

Quelle: J Fam Pract 2001; 50: 217–225. Aus: www.womenshealth.medscape.com

**BABY-INDEX 2001** 

## ► Geburten- und Bevölkerungsentwicklung



Wie steht es mit der langfristigen Geburtenentwicklung? Welche Kantone haben die höchste Geburtenrate? Wie steht es mit den Hausgeburten? Wie häufig sind Zwillingsund Drillingsgeburten? Auf solche Fragen gibt der Baby-Index 2001 Antworten:

Dieses handliche Nachschlagewerk im Taschenformat und mit Tabellen und grafischen Darstellungen bietet Informationen über die Geburten- und Bevölkerungsentwicklung mit zahlreichen, sonst schwer zugänglichen Detailangaben. Dazu kommen zusätzliche Kennzahlen aus den Bereichen Spitäler, Ärzte usw. Enthalten sind auch die neusten Spezialdaten wie Säuglingssterblichkeit, Lebenserwartung, Zeitabstand zwischen den Geburten u.a. Die Broschüre ist ausschliesslich für medizinisches Fachpersonal bestimmt.

Solange Vorrat kostenlos erhältlich bei: Present-Service, Tel. 041 740 01 40 oder info@present-service.ch

## Multizenterstudie

## Positiver Effekt des Stillens erhärtet



Beobachtungsstudien haben einen positiven Effekt des Stillens auf das weitere Leben des Kindes gezeigt. Bis jetzt fehlten jedoch schlüssige Daten aus kontrollierten Studien. In der angesehenen amerikanischen Ärztezeitschrift JAMA Stilltechnik, S

In einer randomisierten, kontrollierten Multizenterstudie wurde einerseits der Einfluss der gezielten Information (Promotion) über das Stillen auf die Dauer des Stillens

wurde im Januar 2001 eine

Untersuchung darüber veröf-

fentlicht.

untersucht, andererseits die Auswirkungen auf gastrointestinale und respiratorische Infekte sowie auf atopische Infekte beim Kind. Aus 31 Spitälern wurden über 17 000 Mutter-Kind-Paare

randomisiert, wovon 97 Prozent ihre Nachsorgeuntersuchung nach einem Jahr beendet hatten. In der Interventionsgruppe wurden die Mütter über das Stillen und damit verbundene Probleme (z. B. Stilltechnik, Stillen bei Verlangen) informiert. Die Kontrollgruppe bestand aus Frauen, welche diese speziellen Informationen nicht erhalten hatten.

Resultate: Die Kinder aus der Interventionsgruppe wurden nach 3 und nach 6 Monaten signifikant häufiger ausschliesslich gestillt. Die Rate der nach einem Jahr noch gestillten Kinder betrug in der Interventionsgruppe 19,7 Prozent, gegenüber 11,4 Prozent in der Kontrollgruppe. Die länger gestillten Kinder hatten gegenüber der Kontrollgruppe ein tieferes Risiko, einen oder mehrere gastrointestinale Infekte durchzumachen (9,1 gegenüber 13,2 Prozent) sowie innerhalb eines Jahres an einem atopischen Ekzem zu erkranken (3,3 gegenüber 6,3 Prozent). In der Rate der respiratorischen Infekte konnte zwischen den beiden Gruppen kein Unterschied festgestellt werden.

Schlussfolgerung: Die gezielte Promotion des Stillens erhöht die Stilldauer. Dadurch kann wiederum eine signifikante Reduktion der obenerwähnten Infekte erreicht werden.

Quelle: JAMA 2001; 285: 413-420. Aus: www.medpoint.ch/kategorie.asp



## PR-WERBUNG

## «Indem ein Kind gehalten wird, lernt es auszuhalten, indem es getragen wird, lernt es zu ertragen!»

Das Tragen des Säuglings in einem Tragetuch ist keine Neuerfindung unserer Zeit, sondern ist von der Natur aus so gedacht und wurde auch lange Zeit prakti-ziert. Müsste der menschliche Säugling von Natur aus nicht getragen werden, käme er so auf die Welt, dass er schon laufen könnte... Früher gab es auch keine Kinderwagen. Die Säug-linge wurden unterwegs oder auch bei der Arbeit getragen. In vielen Entwicklungsländern ist dies auch heute noch der Fall.

Es gibt viele verschiedene Studien über das Verhalten und die Gesundheit der getragenen Säuglinge und Kinder, über die Vorteile des Tragens und über psycholo-gische Aspekte bei Kind und Trag-person. Ich möchte hier nicht allzu weit ausholen, kann aber z.B. das Buch: «Ein Baby will getragen sein» von Evelin Kirkilionis wärmstens empfehlen.

Hier seien nur einige Vorteile und Gedanken zum Tragen des Kindes aufgelistet:

· Prophylaxe und Therapie von Hüftdysplasie

• Bei Neugeborenen bis zur 12. Lebenswoche: deutlich weniger (abendliches) Schreien, wenn man das Kind mindestens drei Stunden pro Tag trägt.
• Körperliche Nähe und Gebor-

genheit für das Kind

 Positive Sinnesreize (ohne dass eine Überreizung stattfindet) für das Kind, einerseits durch die rhythmischen Bewegungen, andererseits durch Hautkontakt, Geruch, Stimme, Herz-schlag, Atem und Blickkontakt



Sonja Hoffmann, Wattenwil, mit Tochter Laura im DIDYMOS-Tragtuch.

zur Tragperson (ein junger Säugling sieht nur 40 cm weit!).

• Im Winter bessere Wärmekontrolle: Das Baby wird kaum frieren, wenn man es unter Jacke oder Mantel am Körper trägt.

 Als Tragperson ist man absolut frei und unabhängig, was Wege, Treppen, Lifte, Bus- und Zug-einstiege betrifft. Man hat auch immer beide Hände frei.

• Als Tragperson erlebt man ein unsagbar beglückendes Gefühl, unsagbar beglückendes Gefühl, sein Baby so nahe bei sich zu spüren. Speziell Väter, die vor allem in der ersten Zeit, wenn das Baby voll gestillt wird, eher eine Nebenrolle einnehmen, haben beim Tragen die Möglich ben beim Tragen die Möglichkeit, Kontakt und Nähe zu ihrem Kind herzustellen und zu spüren.

 Allgemeine grössere Zufriedenheit und Ausgeglichenheit des Kindes.

• Es ist wichtig, dass man das Baby von Beginn weg und regelmässig trägt, damit man in diese neue Belastung des Körpers hineinwächst und eine entsprechende Kondition bekommt. Sonst könnten Probleme mit Rücken, Muskulatur

Die Angst, das Tragen im Tuch könne beim Kind Wirbelsäulenschäden verursachen, ist unbegründet. Einerseits wurde dazu

oder Bändern auftreten.

## WELTNEUHEIT - WELTNEUHEIT Symphony<sup>®</sup>

- Erste und einzige mikroprozessoraesteuerte Brustpumpe mit 2-Phasen-Pumpprogramm
- Mehr Komfort und Effektivität als je zuvor
- DIE Innovation für die Zukunft

#### Verlangen Sie mehr Informationen und Unterlagen bei:

Medela AG, Medizintechnik Lättichstrasse 4, 6341 Baar 041 769 51 51 Tel 041 769 51 00 Fax E-mail verkauf@medela.ch www.medela.ch



medela<sup>®</sup>

intensive Forschung betrieben und nie etwas Nachteiliges ent-deckt, andererseits gibt es bei den Naturvölkern deutlich weniger Menschen mit Haltungsschäden oder Rückenproblemen!

Abschliessend möchte ich noch sagen, dass das Tragen für alle Beteiligten stimmen muss, d.h. es soll allen Spass machen und nicht eine Ideologie werden. Es werden kaum positive Schwingungen auf das Kind übertragen, wenn die Tragperson mit Groll im Bauch das Baby durch die Gegend schleppt. In diesem Falle doch bitte Kinderwagen benützen!!

Ich wünsche nun allen tragwilligen Eltern viele schöne, be-glückende Erlebnisse und Stunden mit ihrem Kind im Tragtuch!

Sonja Hoffmann, DIDYMOS Schweiz



## Gottlob Kurz GmbH Qualität seit 1893

D-65207 Wiesbaden Hinterbergstraße 14

Tel. +49-611-1899019. Fax -9505980 E-Mail: Kurz-GmbH@t-online.de Internet: www.Gottlob-Kurz.de

- Hebammen-Ausrüstungen
- Hebammentaschen
- Säuglingswaagen
- Geburtshilfliche Instrumente
- Beatmungsgeräte für Neugeborene
- Fetale Ultraschallgeräte Sonicaid 121
- Einmalartikel



Odenwaldring 18A • 64747 Breuberg • Germany fon: +49 6165 912204 + fax: +49 6165 912205 E-Mail: rikepademo@aol.com www.rikepademo.de

Wir bieten an: Geburtshilfliches Lehr- u. Demonstrationsmaterial



Geb.-Atlanten u. Poster, weibliche Becken, Puppen, Plazenta und Phantome, Untersuchungsmodelle, und Stillmaterial, Heb.-Ausstattung und Praxisbedarf, Med.-Geräte, Instrumente und vieles mehr.....!!!

Fordern Sie JETZT gegen DM3,- in Briefmarken unseren Katalog an! Diese Gebühr erstatten wir Ihnen bei einer Bestellung!

#### Zentralpräsidentin/ Présidente centrale

Lucia Mikeler Knaack Flurstrasse 26, 3000 Bern 22

Sektionen/Sections

#### Aargau-Solothurn:

Hannah Küffer Ackermann, Hofstatt 4616 Kappel, Tel. 062 216 52 68 E-Mail: Kuefack@bluewin.ch

#### Bas-Valais:

Fabienne Salamin Rond Point Paradis 15 3960 Sierre Tél. 027 455 42 73

#### Beide Basel (BL/BS):

Franziska Suter, Kirschblütenweg 2 4059 Basel, Tel. 061 361 85 57 E-Mail: ufsuter@bluewin.ch

Kathrin Tritten Zur Station 5, 3145 Niederscherli Tel. 031 849 10 31 E-Mail: Kathrin.Tritten@azi.insel.ch Yvonne Kühni Dorfstrasse 16, 3308 Grafenried Tel. 031 767 97 00

#### Fribourg:

Rosaria Vorlet-Crisci Au Village 35, 1802 Corseaux Tél. 021 921 38 26 e-mail: VorletR@hopcantfr.ch

#### Genève:

Sophie Demaurex 34 ch. Nicolas-Bogueret, 1219 Aïre Tél. et fax 022 797 28 09 e-mail: fssf.ge@bluewin.ch

#### Oberwallis:

Gaby Klingele, Schulhausstrasse 15 3900 Brig, Tel. 027 923 80 79

#### Ostschweiz (SG/TG/AR/AI/GR):

Agnes Gartner-Imfeld, Aeulistrasse 11, 7310 Bad Ragaz, Tel. 081 302 37 73 Katrin Wüthrich-Hasenböhler, Würzengässli 15 8735 St. Gallenkappel, Tel. 055 284 23 84

Susanne Bovard, Hinterfeld 5b 8852 Altendorf, Tel. 055 442 37 83 E-Mail: peter.bovard@schweiz.org

Cinzia Biella-Zanelli, Massarescio 6516 Cugnasco, Tel. 091 840 91 15

### Vaud-Neuchâtel (VD/NE):

Anne Lagger, Grand-Rue 1442 Montagny-près-Yverdon Tél. 024 445 58 20 e-mail: lagger@freesurf.ch Corinne Meyer, Bressonnaz-dessus 1085 Vulliens Fax + Tél. 021 905 35 33 e-mail: corinne.meyer@worldcom.ch

#### Zentralschweiz (LU/NW/OW/UR/ZG):

Doris Lüthi Neuweg 11, 6370 Stans Tel. 041 610 55 08 E-Mail: storch.stans@freesurf.ch

#### Zürich und Umgebung (ZH/GL/SH):

Béatrice Bürge-Lütscher Breitengasse 10, 8636 Wald Tel. 055 246 29 52 E-Mail: bea.buerge@bluewin.ch Ruth Riggenbach Steiner Sonnenberg 33, 8636 Wald Tel. 055 246 60 80 E-Mail: rist@active.ch

Sektionsnachrichten/Communications des sections

## BEIDE BASEL BL/BS

061 361 85 57SH 06/01

#### Neumitglied:

Merz Esther, Pratteln, Hebamme in Ausbildung an der Hebammenschule St. Gallen

### BERN

031 849 10 31 031 767 97 00

#### Pro Memoria: Mitgliederversammlung

14. Juni, 17 bis 19 Uhr Restaurant Beaulieu, Erlachstrasse 3, Bern. Simone Büchi

## GENÈVE

022 797 28 09

#### Nouveau membre:

Thorens Anne, Chêne-Bougeries, Elève à l'école de Genève

## OSTSCHWEIZ

081 302 37 73 055 284 23 84

#### Neumitglieder:

Altenhöner Pia Katharina, Scuol, 2000, München D Hutter Nadine, Rebstein; Kaufmann Martina, St. Gallen; Kobler Lea, Rapperswil; Hebammen in Ausbildung an der Hebammenschule St. Gallen

### Hauptversammlung 2001

Die Hauptversammlung am 26. April war zweiteilig: Am Vormittag erzählte uns Margrit Mäder auf eindrückliche Weise von ihrer langjährigen Hebammentätigkeit in Kamerun und zeigt dazu Dias.

38 Hebammen nahmen nachmittags an der Hauptversammlung teil. Aus dem Vorstand wurden Brigitta Ambühl und Gabriella Sieber verabschiedet; neu gewählt wurde Ruth Landis (Ressort Freiberufliche Hebammen). Herzlich willkommen! Der Antrag auf Erhöhung des Sektionsbeitrages wurde angenommen. Katrin Wüthrich

## VAUD-NEUCHÂTEL

024 445 58 20 021 905 35 33

#### Nouveaux membres:

Botquin Nadine, Chexbres, 1982, Belgique Camincher-Labarraque Agnès, Le Locle, 1986, Paris F Elia Cinzia, Courtemaîche, 1999, Lausanne Roth Michèle, Lausanne, Elève à l'école de Lausanne

## ZENTRALSCHWEIZ

041 610 55 08

#### Neumitglieder:

Bissig Stefanie, Erstfeld, Heb-

amme in Ausbildung an der Hebammenschule St. Gallen Kuratli Claudia, Wolhusen, 2000, Luzern

## ZÜRICH UND **UMGEBUNG**

055 246 29 52 055 246 60 80

#### Neumitglieder:

Bachmann Anne-Catherine, Richterswil; Burdack Christa, Adliswil; Hebammen in Ausbildung an der Hebammenschule Chur

Fait Petra, Wädenswil; Weber Rahel, Nassenwil ZH; Hebammen in Ausbildung an der Hebammenschule St. Gallen



## Immer mehr Therapeuten/Innen erkennen die Vorteile der **Energetisch-Statischen-Behandlung**

Ohr-Reflexzonen-Kontrolle n. Radloff

Da Schmerzen nicht identisch mit der Ursache sein müssen, bleiben Behandlungserfolge oft unbefriedigend.

Mit der ESB/APM, die auf der alten chin. Medizin aufbaut, können Sie Ursachen erkennen und sinnvoll Abhilfe schaffen.

Diese Erkenntnisse ermöglichen Ihnen nicht nur sichere Therapieergebnisse, sondern auch eine zutreffende Beratung Ihrer Patienten.

Das Konzept der ESB/APM kann vom Behandler an annähernd jedes Fachgebiet angepasst werden. Das Spektrum reicht von der Orthopädie, Neurologie, Internistik etc. bis hin zur Geburtshilfe.

Die chin. Medizinphilosophie wird im Unterricht mit praktischen Übungen weitgehend bewiesen und das Wort "Mystik" hat keinen Platz.

Informieren Sie sich! Fordern Sie unsere schriftliche Information an.

## LEHRINSTITUT RADLOFF 9405 Wienacht - Bodensee

Tel. 071 891 31 90 Fax 071 891 61 10 email radloff@bluewin.ch

> Besuchen Sie uns im Internet. Unsere Adresse ist http://www.esb-apm.com



## 2001

## AUGUST/AOÛT AGOSTO

#### Do, 16. August

## ▶ Duftkompressen und Aromamassage für die Frau, Teil I

Ort: Bern
Zeit: 9.30–17 Uhr
Referentin: S. Anderegg-Rhyner
Kosten: M Fr. 180.–,
NM Fr. 250.–, HA Fr. 125.–
Anmeldeschluss: 10. Juli
Anmeldung/Auskunft\*

## Lu, 27 août– sa 1 septembre

## ➤ Yoga et maternité, niv. 1+2+3

Lieu: Evian-les-Bains F
Horaire: 9 h 15–17 h 30
Intervenante: Martine Texier,
enseignante de yoga
Prix: M Fr. 1260.-,
NM Fr. 1680.- (plus 150.hébergement/jour)
Délai d'inscription:
7 juillet
Inscription/Renseignements\*

## Do, 30. August

## Vorsorge der Allergien beim Säugling und Kind im Hebammenalltag

Ort: Basel
Zeit: 9.30–17.30 Uhr
Referent: Dr. Markus Künzli,
Kinderarzt und Allergologe
Kosten: M Fr. 180.–,
NM Fr. 250.–, HA Fr. 100.–
Anmeldeschluss: 30. Juli
Anmeldung/Auskunft\*

## SEPTEMBER/SEPTEMBRE SETTEMBRE

### Je, 6 septembre

## ► Accueil, status et réanimation du nouveau-né

Lieu: Porrentruy
Horaire: 9 h 15–17 h 30
Intervenant: Dr Pierre-Olivier
Cattin, pédiatre
Prix: M Fr. 150.–, NM Fr. 185.–
Délai d'inscription: 6 août
Inscription/Renseignements\*

### Je, 13 septembre

## ► Accueil, status et réanimation du nouveau-né

Lieu: Aigle Horaire: 9 h 15–17 h 30 Intervenant: Dr Bernard Borel, pédiatre Prix: M Fr. 150.–, NM Fr. 185.– Délai d'inscription: 13 août Inscription/Renseignements\*

#### Do, 13. September

## ▶ Duftkompressen und Aromamassage für die Frau, Teil II

Ort: Bern
Zeit: 9.30–17 Uhr
Referentin: S. Anderegg-Rhyner
Kosten: M Fr. 180.–,
NM Fr. 250.–, HA Fr. 125.–
Anmeldeschluss: 10. August
Anmeldung/Auskunft\*

## Me, 19 septembre

## Prévention des allergies chez le jeune enfant: Rôle de la sage-femme

Lieu: Genève Horaire: 9 h 30–17 h Intervenant: Dr P. Eigenmann, pédiatre, allergologue; une conseillère en environnement Prix: M Fr. 180.–, NM Fr. 250.– Délai d'inscription: 10 août Inscription/Renseignements\*

#### Me, 26 septembre

## ► Réflexothérapie lombaire

Lieu: Lausanne
Horaire: 14–18 h
Intervenante: Brigitte Deunf,
sage-femme, enseignante
Prix: M Fr. 80.–, NM Fr. 105.–
Délai d'inscription: 26 août
Inscription/Renseignements\*

### Sa, 29 septembre

## ➤ Sensibilisation à la gestion du stress par des techniques du toucher et des exercices

Lieu: Carouge GE Horaire: 9 h 15–18 h env. Intervenante: Valérie Langer-Goy, praticienne de la méthode Grinberg

### Weiterbildung

## in Geburtsvorbereitung für Hebammen (früher: J-NDK)

Adressatinnen:

Der Kurs wendet sich an diplomierte Hebammen, die schon Geburtsvorbereitung geben oder in Zukunft Geburtsvorbereitung anbieten möchten, und an Wiedereinsteigerinnen, die selber Mütter sind. Interessentinnen müssen über mindestens ein Jahr Berufserfahrung verfügen.

#### Kursorganisation.

Die Ausbildung umfasst 32 Tage zu je 6–7 Stunden, verteilt über ein Jahr. Die Themen werden blockweise in 2-, 3- oder 5-Tages-Seminaren angeboten. Die Teilnehmerinnen erhalten Praxisaufgaben, darum muss ihnen ein Praktikumsort in Geburtsvorbereitung zur Verfügung stehen. Sie erhalten nach Abschluss der Qualifikation ein Zertifikat.

Anmeldeschluss: 20. Juli

Information/Anmeldeformulare: SHV, Tel. 031 332 63 40.

Prix: M Fr. 160.-, NM Fr. 200.-Délai d'inscription: 22 août Inscription/Renseignements\* NM Fr. 450.–, DZ VP Fr. 95.– Anmeldeschluss: 27. August Anmeldung/Auskunft\*

## OKTOBER/OCTOBRE OTTOBRE

## Je 4 octobre

## ► Atelier de réactualisation des connaissances et des pratiques utiles à l'allaitement

Lieu: Vevey
Horaire: 9 h 15–17 h 30
Intervenantes: Consultantes en lactation IBCLC
Prix: M Fr. 160.–, NM Fr. 200.–
Délai d'inscription:
4 septembre
Inscription/Renseignements\*

## Mo, 8.-Di 9. Oktober

## Refresher in Beckenbodenarbeit

## Ein wohltuendes Seminar für beckenbodenkundige Hebammen

Ort: Bildungs und Tagungszentrum, 8708 Boldern
Zeit: Mo 10 bis Di 16.30 Uhr
ReferentIn:

S. Friese Berg, Hebamme; A.Hope, Physiotherapeutin *Kosten:* M Fr. 350.–,

## Mi, 10.-Do 11.Oktober

## ► Beckenboden Teil 3 Vertiefungskurs: Rücken

und Bauch braucht der Beckenboden auch. Besuchte Teile 1 + 2 Voraussetzung Ort: Bildungs und Tagungszentrum, 8708 Boldern Zeit: Mi 10 bis Do 16.30 Uhr ReferentIn: S. Friese Berg, Hebamme; A.Hope, Physiotherapeutin Kosten: M Fr. 350.-, NM Fr. 450.-, DZ VP Fr. 95.-Anmeldeschluss: 27. August

### Ve, 12 octobre

Anmeldung/Auskunft\*

## ➤ Travail avec des familles migrantes: de la rencontre avec l'étrange à la rencontre interculturelle

Lieu: Morges Horaire: 9 h 30–17 h Intervenants: P. Klein, psychologue auprès de migrants Prix: M Fr. 170.–, NM Fr. 230.– Délai d'inscription: 2 septembre Inscription/Renseignements\*

#### Sa, 20. Oktober

## ► CTG

Ort: Luzern
ReferentIn: C. Rautenberg
Kosten: M Fr. 180.-,
NM Fr. 250.-, HA Fr. 100.-,
Anmeldeschluss: 20. Sept.
Anmeldung/Auskunft\*

M: Mitglied/membre/membre NM: Nichtmitglied/non-membre/ non-membre

HA: Hebammen in Ausbildung ESF: élève sage-femme

AL: allieva levatrice

#### Mi, 24.-Do. 25. Oktober

## ► Aromatherapie Teil 3

## Aromatherapie in der Geburtshilfe - dufterfahrene Hebammen unter sich

Ort: Hotel Rössli Mogelsberg SG Zeit: Mi 10.30 bis Do 12.30 Uhr ReferentIn: Ingeborg Stadelmann, Hebamme Kosten: M Fr. 280.-, NM Fr. 350.-, HA Fr. 220.-, DZ VP. 120.-Anmeldeschluss: 5. September Anmeldung/Auskunft\*

#### Do, 25. Oktober

## ► HIV im Hebammenalltag: Aktualisierung

Ort: Basel Zeit: 9.30-17 Uhr Referenten: PD. Dr. Rudin, Dr. Hösli, Dr. Furrer Kosten: M Fr. 165.-, NM Fr. 230.-, HA Fr. 100.-Anmeldeschluss: 17. Sept. Anmeldung/Auskunft\*

#### Do, 25.-Fr 26. Oktober

## Wochenbettbegleitung durch die Hebamme

## Möglichkeiten und Chancen in der ambulanten Wochenbettbetreuung.

Ort: Hotel Rössli Mogelsberg SG Zeit: Do 16 Uhr bis Fr 16 Uhr ReferentIn: Ingeborg Stadelmann, Hebamme Kosten: M Fr. 280.-, NM Fr. 350.-, HA Fr. 220.-, DZ VP 120.-Anmeldeschluss: 5. September Anmeldung/Auskunft\*

## Automne 2001

## Droits et devoirs de la sage-femme

Lieu: Vevey Horaire: 9-17 h Intervenant(e): Sage-femme juriste Prix: M Fr. 160.-, NM Fr. 200.-

Délai d'inscription: à définir Inscription/Renseignements\*

- \* Anmeldungen: schriftlich an SHV
- \* Infos: SHV, 031 332 63 40 \* Inscriptions: par écrit à la FSSF
- \* Infos: FSSF, 031 332 63 40
- \* Iscrizioni: per iscritto alla FSL \* Informazioni: FSL, 031 332 63 40

## **NOVEMBER/NOVEMBRE NOVEMBRE**

#### Do, 1. November

## Wickel in der Geburtshilfe, Teil I

Ort: Bern Zeit: 9.30-17 Uhr Referentin: S. Anderegg-Rhyner Kosten: M Fr. 180.-, NM Fr. 250.-, HA Fr. 125.-Anmeldeschluss: 24. September Anmeldung/Auskunft\*

#### Do, 1. November

## Interkulturelle und interpersönliche Missverständnisse/Konflikte besser begreifen

Soziale Psychologie

Ort: Bern Zeit: 9.30-17 Uhr Referent: Alexandre Duchêne, Psychologe Kosten: M Fr. 170.-, NM Fr. 230.-, HA Fr. 100.-Anmeldeschluss: 1. Oktober Anmeldung/Auskunft\*

#### Fr, 2. – Sa, 3. November

## Homöopathie Teil 4b

## Anamnese/Repertorisation, Fallaufnahme live

Ort: Bildungszentrum Matt, 6130 Schwarzenberg Zeit: Fr, 14.15-Sa, 12 Uhr Referent: Dr. med. F. Graf, prakt. homöopath. Arzt und Geburtshelfer Kosten: M Fr. 290.-, NM Fr. 385.- (VP, DZ) Anmeldeschluss: 2. Oktober Anmeldung/Auskunft\*

## Sa, 3.–So, 4. November

### Homöopathie Teil I

## Einführung, der kurze Weg zur Arznei, Arzneimittel-Vorstellung/ Anwendung unter der Geburt

Ort: Bildungszentrum Matt, 6130 Schwarzenberg Zeit: Sa 16.15-So 15.30 Uhr Referent: Dr. med. F. Graf Kosten: M Fr. 290.-NM Fr. 385.- (VP, DZ) Anmeldeschluss: 15. Oktober Anmeldung/Auskunft\*

#### Je, 8 novembre

## Infection à VIH dans le quotidien de la sage-femme

Lieu: Genève Horaire: 9 h 30-17 h Intervenants: PhD. Dr O. Irion, Dr L. Kaiser, Dresse C.-A. Wyler Prix: M Fr. 165.-, NM Fr. 230.-Délai d'inscription: 1e octobre Inscription/Renseignements\*

#### Di, 13. November

## Vorstellungen und Praktiken der Eltern und der Hebammen beim Neugeborenen und Säugling-Pflegen

Ort: Zürich Zeit: 9.30 bis 17 Uhr ReferentIn: Antje Suchodoletz, Psychologin im interkulturellen Bereich, Universität Konstanz Kosten: M Fr. 180.-, NM Fr. 250.-, HA Fr. 120.-, Anmeldeschluss: 9. Oktober Anmeldung/Auskunft\*

#### Lu, 19 novembre

## Conduite de l'accouchement physiologique, comment choisir une attitude obstétricale appropriée

## (Evidence Based Medicine and Midwifery)

Lieu: Genève ou Nyon Horaire: 9 h 30-17 h Intervenants: Dr Michel Boulvain, obstétricien et épidémiologue (PhD) Prix: M Fr. 180.-, NM Fr. 250.-Délai d'inscription: 12 octobre Inscription/Renseignements\*

#### Do, 22. November

## Duftkompressen und Aromamassage Teil III

Ort: Bern Zeit: 9.30-17 Uhr Referentin: S. Anderegg-Rhyner Kosten: M Fr. 180.-, NM Fr. 250.-, HA Fr. 125.-Anmeldeschluss: 15. Oktober Anmeldung/Auskunft\*

## Weiterbildung für Hebammen in Rückbildung und Beckenbodentraining mit Zertifikatsabschluss

Adressatinnen

Die Weiterbildung wendet sich an Hebammen, Wiedereinsteigerinnen, oder an Hebammen, die Rückbildungskurse geben wollen. Interessierte müssen mindestens über ein Jahr Berufserfahrung verfügen. Hebammen mit dem Zertifikat in Geburtsvorbereitung SHV oder einer anderen entsprechenden Qualifikation haben die Möglichkeit, direkt in das Modul 2 einzusteigen (Beginn 20.10.01)

Kursorganisation

Die Weiterbildung umfasst 9 Ausbildungstage zu je 6-7 Stunden, verteilt über 1/2 Jahr. Die Themenbereiche werden in einzelnen Modulen angeboten. Der Basiskurs ist für alle Hebammen obligatorisch (Ausnahmen s. oben). Er hat zum Ziel, die Wissens- und Handlungsebene den Quereinsteigerinnen anzugleichen und die Eignung bzw. Motivation für den Kurs abzuklären.

Kursorte Bern und Heimberg

Kursleitung Isabelle Romano, Hebamme, Fachlehrerin für Frauengesundheit, Aerobicinstruktorin IFAA

22./23.9.01 20./21.10.01 10./11.11.01 1.12.01 15.12.01

Kursdaten

25.8.01

#### Kurskosten

Fr. 1450.- alle Module NM: 1950.-1750.-Fr. 1300.- mit Fortbildung Beckenboden Fr. 1000.- mit Zertifikat Geburtsvorbereitung 1350.-

Anmeldeschluss: 25. Juli

Information/Anmeldung: SHV, 031 332 63 40.

Laufend neue Kurse in

#### Klassischer Massage und Fussreflexzonenmassage für den Hausgebrauch oder als Einstieg zum Berufsmasseur

#### Praktische Lehrgänge und Weiterbildungen für Med. Masseure/innen, Heilpraktiker/innen usw.

Studium zum/zur Naturheilpraktiker/in

(4 Jahre berufsbegleitend) Studienbeginn jeweils Januar

Verlangen Sie das Ausbildungsprogramm!



#### MASSAGEFACHSCHULE AUSBILDUNG IN ALTERNATIVEN HEILMETHODEN

Hauptsitz: Max Sulser, Aarestrasse 30, 3600 Thun, Telefon 033 222 23 23 Filialen: 5000 Aarau, Bahnhofstrasse 94, Telefon 062 823 83 83 8640 Rapperswil, Tiefenaustrasse 2, Telefon 055 210 36 56 Zweigstellen: In der ganzen deutschsprachigen Schweiz www.bodvfeet.ch



Schule für klassische Naturheilkunde Zürich

## Ayurveda mit Dr. Vinod Verma (Indien)

Der Rhythmus des Yoga

8./9. September 2001

Ayurveda und Ernährung

(jeweils abends)

10.-13. September 2001

Ayurveda-Einzelberatungen

10.-14. September 2001

Ayurveda im Alltag

14.-16. September 2001

Schwangerschaft, Geburt, Stillzeit aus der Sicht indischer Tradition (Ernährung und Kräuter

im Sinne des Ayurveda)

22./23. September 2001

#### Auskunft/Anmeldung:

Schöntalstrasse 21 • 8004 Zürich Tel. 01 241 56 83 • Fax 01 241 02 04 E-Mail: info@naturheilkunde.ch Internet: www.naturheilkunde.ch



#### "Effektives Potenzsteigerungsmittel"

"Androvita" bringt Liebeskraft auf Dauer. Jetzt wieder lieferbar! Ohne Rezept. Dosierungen 50 mg und 100 mg Preisgünstige und diskrete Lieferung

Info und Bestellungen: Dr. Berg, Fa. Europharm Neptunstraße 15, D-26721 Emden Telefon 0049 (4921) 32886 • Telefax 0049 (4921) 20742

Jederzeit bis 22.00 Uhr

E-Mail: eurotec-ak@t-online.de • www.europharm-shop.de

ZENTRUM FÜR Leitung: Irène Kummer FORM UND WANDLUNG PD Dr. phil. I, Psychotherapeutin SPV Elisabeth Schlumpf dipl. psych., Psychotherapeutin FSP/SPV PSYCHOTHERAPIE - AUSBILDUNG - KURSE

## AUS- UND WEITERBILDUNG IN ORGANISMISCH-INTEGRATIVER FORMATIVER PSYCHOTHERAPIE UND BERATUNG (OIP)

Der Jahreszirkel 2001/02 im Rahmen der vierjährigen Aus- und Weiterbildung ist dem Thema

## Lebensphasen – Übergänge – Wendezeiten

gewidmet. Interessieren Sie sich dafür, wie Sie Themen der einzelnen Lebensphasen und Übergänge in Ihrem Leben gestalten und andere Menschen in unterschiedlichen Lebensphasen und Krisenzeiten kompetent begleiten können? Sie haben die Möglichkeit, diesen Jahreszirkel einzeln zu besuchen oder sich eine umfassende 4jährige Ausbildung im beraterisch/ therapeutischen Bereich anzueignen.

Zusätzlich bieten wir einen einjährigen Basiskurs an in

## Grundlagen der körperorientierten **Psychotherapie und Beratung**

Verlangen Sie unsere Unterlagen oder/und

besuchen Sie unseren 🖵 Info-Abend am 13. Juni, 19.30 Uhr in unserem Kurslokal an der Frohburgstrasse 80, 8006 Zürich

Zentrum für Form und Wandlung, Sekretariat: Predigergasse 10, 8001 Zürich Tel. 01 261 98 02, Fax 01 261 98 03, E-Mail: oip@bluewin.ch

Name/Vorname:	Strasse:	
PLZ/Ort:	Beruf:	





Journée d'étude

## Etre enceinte au travail

Formation interdisciplinaire à l'intention des professionnel-le-s de la maternité dans les domaines de la santé, du droit et de l'action sociale ainsi que pour toute personne intéressée

### Thèmes:

1. La loi sur l'égalité et l'interdiction de la discrimination 2. La protection de la santé au travail 3. La maternité dans le droit du travail et des assurances sociales 4. Harmoniser maternité et activité rémunérée: aspects psycho-sociaux

> Jeudi 27 septembre 2001 9h30-16h30 Bürenpark, Berne

Pour d'autres informations: Confédération des syndicats chrétiens de Suisse CSC, tél. 031 370 21 11, www.cng-csc.ch

Responsables de l'organisation: CSC, SYNA, transfair, ARC – Institut de formation, Fédération suisse des sages-femmes, Lique suisse des femmes catholiques LSFC, Fédération suisse des femmes protestantes FSPP, Fondation suisse pour la santé sexuelle et reproductive PLANES, Société suisse de gynécologie et d'obstétrique SSGO, Fédération suisse des associations professionnelles du domaine de la santé FSAS, Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes — aides financières.

## Kirschkernkissen...

...aus eigener Herstellung!

ca. 17x17 cm 1 Stück DM 6,00 1 Stück DM 10 Stück DM 55,00 10 Stück DM 75,00 30 Stück DM150,00 30 Stück DM 210.00

Der "Kirschkernbär"

zum Kuscheln, Rascheln und Wärmen

DM 16,50 Größe ca. 30 cm,

Kirschkernkissen "Rondo"

DM 7,00 Durchmesser ca. 16 cm

Kirschkernschulterauflagen

Zum Entspannen der Nackenpartie DM 17,50

Zur Herstellung eigener, individueller Kirschkernkissen saubere, getrocknete, lose Kerne: 1 Liter DM

KIRSCHKERN- und DINKELSPELZ-PRODUKTE -

sanfte Hilfsmittel aus der Natur



F. Winter, Hauptstr. 178, D-66740 Saarlouis

Tel. 00 49 (0) 68 31 / 6 94 45 Fax 00 49 (0) 68 31 / 96 58 55

Lieferung innerhalb 3 Tagen nach Bestellung. Alle Preise inkl. ges. MwSt. zzgl Versand und Auslandsbankgebühren.

## Dinkelspelzkissen... ...aus eigener Herstellung

mit Material in kbA-Qualität!

Kopfkissen, 60x40 cm

DM 26,00 in naturbelassener Baumwolle

Kinderkissen, zum besseren Einschlafen, 22x25 cm in unserem beliebten Bärchenmuster DM 7,00

gefüllt mit Dinkelspelz. Beugt dem Ermüden der Halswirbel vor. Länge ca. 50 cm

26-seitige Gebrauchsanleitung

für Dinkelspelzkissen und Kirschkernkissen mit vielen wertvollen Hinweisen und umfangreichen Erläute-DM 9.80 rungen zu allen Anwendungen.

Stillkissen, gefüllt mit Dinkelspelz

Länge ca. 190 cm DM 49,00

## Haben Sie Ihren Traumberuf gefunden?

Wir möchten, dass er es vielleicht wieder wird.

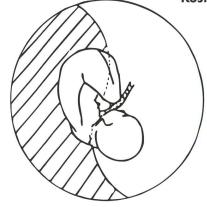
## **AKUPUNKT-MASSAGE**

## nach Penzel

unterstützt mit natürlichen Mitteln die natürlichste Sache der Welt.

Der Schweizer Hebammenverband empfiehlt die Ausbildung in Akupunkt-Massage nach Penzel.

Kostenlose Informationen erhalten Sie beim:



# 中華按摩

Qualität seit über 30 Jahren

Internationalen Therapeutenverband Sektion Schweiz Fritz Eichenberger Gerichtshausstrasse 14 8750 Glarus Telefon 055 650 13 00

Lehrinstitut für AKUPUNKT-MASSAGE nach Penzel Willy-Penzel-Platz 2 D-37619 Heyen Telefon 0049 (0) 55 33 97 37 - 0 Telefax 0049 (0) 55 33 97 37 67 www.apm-penzel.de

## - das Original seit 1972 -Erika Noffmann Das Babytragtuch. von Hebammen und Ärzten

- empfohlen • in der speziellen Webart
- aus 100% Baumwolle. Wolle, Leinen oder Hanf
- · waschbar bis 95 Grad
- schöne Farben, exclusive Muster
- in Längen bis 510 cm
- Leihtücher auf Anfrage





Zum Binden auch als "Hüftsitz", "Känguruhtrage" und "Rucksack".

Kostenlose Prospekte, Beratung, Bestellung bei:

### **DIDYMOS**®

Sonja Hoffmann Grundbachstr.435 3665 Wattenwil Tel. 033/356 40 42 Fax 033/356 40 43 http://www.didymos.ch

wir liefern innerhalb 1-2 Tagen Mitglied im Internationalen Verband der Naturtextilwirtschaft

Sonderkonditionen für Hebammen: stark ermäßigte Vorführtücher, Gruppenrabatt und ein kostenloses Video mit der ersten Gruppenbestellung

# Questionnaire «Sage-femme suisse»

Chères lectrices de «Sage-femme Suisse», Afin de toujours améliorer le contenu de votre journal, nous avons besoin de votre soutien, de vos idées. Nous vous remercions de prendre 5 minutes pour remplir cette page et	Intérêts  Qu'est-ce qui vous intéresse dans le journal?  (Sur une échelle de 1 à 3, 1 = ne m'intéresse pas du tout et 3 = m'in-			
la renvoyer à l'adresse figurant au bas. Ces 5 petites minutes	téresse beaucoup)	)	()	()
que vous voudrez bien nous consacrer nous permettront de	(be	aucoup) 3	(moyennement) 2	(pas du tout) 1
faire un journal qui corresponde encore mieux à vos besoins, à vos intérêts. Pour vous remercier de votre collaboration,	La partie dossier thématique	0	0	0
nous tirerons au sort, parmi toutes les réponses reçues, un Canon Multipass C80	La partie «Actualités» (politique et profession)	О	0	0
Imprimante, fax, copieur couleur, scanner tout en un plus des prix de consolation, tous offerts par l'entreprise Büro Keller AG à Berne.	La partie «Mosaïque» (diverses nouveautés/news)	0	0	0
	La rubrique «Forum» (lettres de lectrices)	0	0	0
büro (eller	La rubrique «livres»	0	0	O ,
MACHT LOSUNGEN	Nouvelles de l'association	0	0	0
	Nouvelles des sections	0	0	0
D'avance merci pour votre collaboration! Pour participer,	Les annonces de cours, formation continue FSSF	0	0	0
n'oubliez pas d'indiquer vos coordonnées!	Les offres d'emploi	0	0	0
A renvoyer à Rédaction «Sage-femme suisse», av. des Quatre-Marronniers 6,	La publicité	0	0	0
1400 Yverdon-les-bains jusqu'au 25 juin 2001, cachet de la poste faisant foi	Dans l'ensemble, trouvez	-vous le	s articles théma	tiques
	trop scientifiques?		O Oui	O Non
N	trop théoriques?		O Oui	O Non
Nom/prénom:	utiles pour votre pratique?		O Oui	O Non
Adresse:	trop longs? trop courts?		O Oui O Oui	O Non O Non
	Autre:		O Oui	O Non
Profil	La mise en page du journa attrayante, adaptée à notre ennuyeuse, à améliorer?		O Oui O Oui	O Non O Non
Etes-vous membre de la Fédération suisse des sages-femmes?  ○ Oui ○ Non	Quels types d'articles aime dans «Sage-femme suisse»		ıs voir figurer	
Travaillez-vous? O En hôpital O En clinique privée	Des récits d'expériences véc (ex: n° 12/2000 «Sages-femmes	ues	O Oui	O Non
O Comme indépendante O En maison de naissance	Dos antigles de mahanaha		O Oui	O Non
O En formation O Retraitée O Je ne travaille pas actuellement O Autre:	Des articles de recherche (ex: 01/01: «Le jugement profes «l'accompagnement de la doule		O Oui	O Non
Votre âge:  ○ 20–30 ans  ○ 30–40 ans  ○ 50–60 ans	Des articles sur des méthode (ex: n°2/01: «Méthode Grinberg			O Non
O Plus de 60 ans	Des enquêtes (ex n° 3/01: «Les gynécologues césarienne sans indications mé		O Oui	O Non
Habitudes de lecture	cesurtenne suns muteutions me	uicuies»)		
<ul> <li>Lisez-vous le journal</li> <li>O Exclusivement en français</li> <li>O En français et en allemand</li> <li>O Parfois aussi en allemand (selon sujets)</li> </ul>	Parfois des articles sortant w (ex. n° 4/01: «Les sages-femme: ou n° 5/01: «Violences envers le	s face à la	loi»	O Non
Combien de temps en moyenne passez-vous à lire le journal?  O Moins de 10 minutes  O De 10 à 30 minutes	Parmi les dossiers cités ci-de	essus leq	uel avez-vous préfé	éré:
O Plus de 30 minutes O Je le feuillette seulement O C'est très variable	Avez-vous des remarques, des suggestions à faire à la rédaction?			
Faites-vous circuler le journal après l'avoir lu?				
O Toujours O Parfois O Jamais				
O Si oui, auprès de qui?:				
Conservez-vous les anciens numéros pour y revenir,				
retrouver un article un peu plus tard?				
O Toujours O Parfois O Jamais	Un grand marci nour vote	collabo	ration	



Journée internationale du 5 mai à Genève

# ► Manifestation de solidarité avec les sages-femmes françaises

«Cigognes oui, pigeons, non!», «La sage-femme est l'avenir de l'homme», «Pas d'usines à bébé»: des slogans et des chansons ont accompagné le défilé de la centaine de «sages-femmes en rose», venues de France, mais aussi de Suisse, pour fêter la journée internationale de la sage-femme à Genève.

La section genevoise de la FSSF et l'Arcade des sagesfemmes de Genève ont répondu à l'appel de leurs homologues françaises en organisant une conférence de presse annoncant la manifestation du 5 mai, dont le thème était: «La sage-femme pour les femmes et les familles dans toutes les situations». Les sagesfemmes françaises sont venues à Genève pour élargir et faire connaître leur mouvement, mais aussi pour créer des liens avec leurs collègues

En effet, elles sont en grève depuis le 20 mars; tous les secteurs d'une profession qui compte environ 15 000 sages-femmes actives sont touchés: hôpitaux, cliniques privées et sages-femmes libérales. A l'heure actuelle, la grève est suspendue, mais n'est pas terminée. Des négociations sont prévues pour trouver un accord qui puisse satisfaire les parties.

Le mouvement des sagesfemmes n'est pas limité à une revendication salariale; elles se battent également pour la reconnaissance de leur identité professionnelle. En France, le métier de sage-femme est une profession médicale à part entière. Après 4 ans d'études supérieures, la sagefemme obtient un diplôme reconnu par l'université de médecine. Mais malgré cela, elles sont classées dans les grilles des salaires des paramédicales.

Cette grève est surtout l'expression d'un profond malaise au sein de la profession. Les conditions de travail se dégradent de plus en plus, car les effectifs sont insuffisants. La sécurité de la mère et du nouveau-né passe avant la qualité de l'accompagnement, qui est compromise. La population des sages-femmes actives sur le marché a diminué. Un numerus clausus trop restrictif empêche les écoles de former suffisamment de sages-femmes. De plus, cellesci abandonnent souvent leur profession après quelques années de pratique.

Cette grève, unique dans l'histoire des sages-femmes françaises, a pris un caractère national. Elle a permis de constater sur le terrain que la présence des sagesfemmes auprès des futures mères et des femmes est indispensable: sans elles, les maternités ne tournent pas. Nous sommes solidaires de leurs revendications et leur souhaitons de tout cœur d'arriver à obtenir une revalorisation de leur statut, de leurs salaires et de meilleures conditions de travail. La promotion de notre travail n'a pas de frontières: «Si la femme est l'avenir de l'homme, alors la sage-femme est l'avenir de la naissance».

> Lorenza Bettoli, sage-femme et membre de la FSSF, section de Genève

Ecoles du domaine de la santé

## ► Les enseignants ont 20 % de salaire en moins

L'Office fédéral de la statistique vient de publier des chiffres intéressants au sujet du corps enseignant des écoles du domaine de la santé. Deux tiers des enseignants travaillent à temps partiel. Et les trois quarts d'entre eux ont appris une profession de la santé puis suivi, la plupart du temps après 30 ans, une formation pédagogique en cours d'emploi. A l'inverse de ce que

l'on observe dans les autres écoles professionnelles, les trois quart des enseignants sont des femmes. En moyenne, leurs salaires, hommes et femmes confondus, se révèlent de 20% inférieurs à ceux de leurs collègues travaillant dans les écoles professionnelles du domaine artisanal, industriel et commercial.

Source: www.statistik.admin.ch/news/archiv00/fpm15.htm

#### Genève

## Médiation dans le domaine de la santé

Une chambre de médiation dans le domaine de la santé vient d'ouvrir à Genève. La médiation est un processus volontaire grâce auquel des personnes prises dans une relation conflictuelle peuvent rétablir une communication, s'exprimer, apaiser le conflit et établir ensemble un projet d'entente mutuellement acceptable... Les médiateurs sont des professionnels qui ne

cherchent ni à juger, ni à arbitrer, mais accompagnent dans la recherche d'une solution équitable. Si vous tenez ainsi à dépasser un conflit que vous vivez avec une patiente ou qu'en tant que patiente vous vivez avec une voisine de chambre, l'institution ou même votre assurance maladie, adressez-vous à la médiation. Maison genevoise des médiations, médiation dans le domaine de la santé, 40 rue du Stand, 1204 Genève. Tél/fax 022 320 59 94

Midwifery Today

## Conférence internationale à Paris

Midwifery Today, journal édité par et pour des sages-femmes du monde entier, mais basé aux USA, organise sur un long week-end, en octobre 2001, et pour la première fois en France, une conférence internationale sur le thème «Renaissance de naissance». Le programme complet de cette manifestation était encarté dans le dernier numéro de «Sage-femme suisse». Si vous ne l'avez pas recu, adressezvous à la rédaction, qui vous le fera parvenir volontiers. En s'inscrivant avant le 31 juillet, on bénéficie de tarifs préférentiels. L'alliance internatio-

nale des sagesfemmes, qui édite Midwifery Today, est

une association d'origine américaine, créée dans le but de rassembler des praticiens de la naissance pour changer celle-ci. Grâce à Internet, elle permet à toutes les sagesfemmes, pour peu qu'elles pratiquent l'anglais, d'échanger des idées sur la grande toile. L'association édite un journal, ainsi qu'un périodique virtuel hebdomadaire, distribué via Internet et auquel on peut s'abonner gratuitement: www.midwiferytoday.com